II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2021/1879 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Οκτωβρίου 2021

σχετικά με την απόρριψη τριών αιτήσεων προστασίας ονομασίας ως γεωγραφικής ένδειξης σύμφωνα με το άρθρο 52 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [«Jambon sec de l'Île de Beauté» (ΠΓΕ), «Lonzo de l'Île de Beauté» (ΠΓΕ), «Coppa de l'Île de Beauté» (ΠΓΕ)]

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2021) 7535]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, σχετικά με τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων ([1]), και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η Επιτροπή εξέτασε την αίτηση για την καταχώριση των ονομασιών «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté» ως προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων (ΠΓΕ), η οποία κατατέθηκε από τις γαλλικές αρχές στις 17 Αυγούστου 2018 (φάκελοι PGI-FR-02426, PGI-FR-02428 και PGI-FR-02430).

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, για να καταχωριστεί μια ονομασία πρέπει να έχει χρησιμοποιηθεί είτε στο εμπόριο είτε στην καθομιλουμένη γλώσσα.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, οι καταχωρισμένες ονομασίες προστατεύονται από την κατάχρηση, την απομίμηση ή την επίκληση, έστω και αν αναφέρεται η πραγματική προέλευση των προϊόντων ή υπηρεσιών. Η παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του ίδιου άρθρου ορίζει ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα διοικητικά και δικαστικά μέτρα ώστε να προλαμβάνεται ή να παύει η αθέμιτη χρήση προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και γεωγραφικών ενδείξεων προϊόντων που παράγονται ή διατίθενται στην αγορά στο οικείο κράτος μέλος.

(4) Ως εκ τούτου, μια ονομασία που θα ερχόταν σε αντίθεση με την προστασία που παρέχεται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 δεν θα ήταν δυνατόν να χρησιμοποιηθεί στο εμπόριο και, συνεπώς, δεν θα μπορούσε να καταχωριστεί δυνάμει του εν λόγω κανονισμού.

(5) Η υπό κρίση υπόθεση αφορά αιτήσεις καταχώρισης ονομασιών που ενδέχεται να υπαινίσσονται ήδη καταχωρισμένες ονομασίες για παρόμοιο προϊόν, γεγονός που καθιστά αδύνατη την πλήρωση των προϋποθέσεων επιλεξιμότητας για την καταχώριση που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

(6) Συγκεκριμένα, στις 28 Μαΐου 2014, οι ονομασίες «Jambon sec de Corse» / «Jambon sec de Corse — Prisuttu», «Lonzo de Corse» / «Lonzo de Corse — Lonzu», «Coppa de Corse» / «Coppa de Corse — Coppa di Corsica» καταχωρίστηκαν ως προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης (ΠΟΠ) δυνάμει των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 581/2014, 580/2014 και 582/2014 αντιστοίχως.

([1]) ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

(7) Έκτοτε, δυνάμει του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, οι ονομασίες αυτές προστατεύονται, μεταξύ άλλων, από κάθε άμεση ή έμμεση χρήση των ονομασιών αυτών για προϊόντα που δεν πληρούν τις σχετικές προδιαγραφές προϊόντος, καθώς και από κάθε κατάχρηση, απομίμηση ή επίκληση της ονομασίας αυτής.

(8) Ωστόσο, δυνάμει των εν λόγω κανονισμών, χορηγήθηκε μεταβατική περίοδος, η οποία έληγε στις 27 Απριλίου 2017, σε ορισμένες γαλλικές επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Κορσική, οι οποίες χρησιμοποιούν τέτοιες ονομασίες, αλλά για προϊόντα με χαρακτηριστικά διαφορετικά από εκείνα που καθορίζονται στις προδιαγραφές· σκοπός της μεταβατικής αυτής περιόδου ήταν να επιτραπεί στους ενδιαφερόμενους παραγωγούς να προσαρμοστούν στις απαιτήσεις των προδιαγραφών του προϊόντος όπως έχουν εγκριθεί σε επίπεδο ΕΕ ή, ελλείψει αυτών, να τροποποιήσουν τη χρησιμοποιούμενη ονομασία πώλησης.

(9) Οι ονομασίες «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté», οι οποίες χρησιμοποιούνται στο εμπόριο από το 2015, αφορούν την ίδια γεωγραφική περιοχή με τις προαναφερθείσες ΠΟΠ, δηλαδή τη νήσο Κορσική. Επιπλέον, είναι παγκοίνως γνωστό ότι η ονομασία «Île de Beauté» αποτελεί συνήθη περίφραση, διά της οποίας προσδιορίζεται μονοσήμαντα η Κορσική ενώπιον του Γάλλου καταναλωτή. Η χρήση του όρου «Île de Beauté» προς υποδήλωση της Κορσικής είναι ευρέως διαδεδομένη σε τουριστικούς χώρους, συμπεριλαμβανομένων των μη γαλλικών τουριστικών χώρων, και η αφθονία της βιβλιογραφίας επιβεβαιώνει ότι οι δύο όροι θεωρούνται συνώνυμοι στην αντίληψη των καταναλωτών, με αποτέλεσμα η φράση «Île de Beauté» να «υπαινίσσεται» την Κορσική και αντιστρόφως.

(10) Ως εκ τούτου, από την 18η Ιουνίου 2014, η χρήση των εν λόγω ονομασιών «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté» συνιστά παραβίαση της προστασίας που παρέχεται στην ΠΟΠ «Jambon sec de Corse» / «Jambon sec de Corse — Prisuttu», «Lonzo de Corse» / «Lonzo de Corse — Lonzu», «Coppa de Corse» / «Coppa de Corse — Coppa di Corsica», σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

(11) Οι αιτήσεις καταχώρισης ως ΠΓΕ των ονομασιών «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté» κατατέθηκαν στην Επιτροπή στις 17 Αυγούστου 2018, δηλαδή σε ημερομηνία κατά την οποία η ονομασία αυτή δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί νόμιμα.

(12) Η Επιτροπή έστειλε δύο επιστολές στις γαλλικές αρχές ζητώντας διευκρινίσεις. Οι επιστολές αφορούσαν κυρίως το ζήτημα της μη επιλεξιμότητας των εν λόγω ονομασιών για καταχώριση ως ΠΓΕ.

(13) Οι γαλλικές αρχές απάντησαν ότι θεωρούν πως οι δύο ομάδες προϊόντων (δηλαδή οι καταχωρισμένες ΠΟΠ και οι υποψήφιες ΠΓΕ) είναι σαφώς διαφορετικές όσον αφορά τις πρώτες ύλες (φυλές, βάρος σφαγίων), τις περιγραφές, τις προδιαγραφές, τον όγκο παραγωγής και τις τιμές πώλησης.

(14) Κατά την άποψή τους, οι ονομασίες είναι επαρκώς διακριτές. Οι αντίστοιχες προφορές είναι εντελώς διαφορετικές. Δεν υφίσταται ομωνυμία. Αφορούν διαφορετικές ενδείξεις (ΠΟΠ και ΠΓΕ). Υπάρχουν ανάλογες περιπτώσεις παρόμοιων ονομασιών που αφορούν την ίδια γεωγραφική περιοχή: Οι καταχωρισμένες αμπελοοινικές ονομασίες «Île de Beauté» (ΠΟΠ) και «Corse» (ΠΓΕ), που είναι συνώνυμες και αφορούν την ίδια γεωγραφική περιοχή, καθώς και οι καταχωρισμένες γεωργικές ονομασίες «Aceto balsamico tradizionale di Modena» (ΠΟΠ) και «Aceto Balsamico di Modena» (ΠΓΕ), που είναι σχεδόν εξ ολοκλήρου ομώνυμες.

(15) Λόγω των διαφορών μεταξύ των προϊόντων και των ονομασιών, και λαμβανομένου υπόψη του ανωτέρω ιστορικού, οι καταναλωτές γνωρίζουν πλήρως, κατά την άποψη των γαλλικών αρχών, τη διαφορά ποιότητας μεταξύ του προϊόντος του οποίου η ονομασία έχει καταχωριστεί ως ΠΟΠ και του προϊόντος που διατίθεται στο εμπόριο με την ονομασία «Île de Beauté», όπως ακριβώς μπορούν να διακρίνουν μεταξύ ενός οίνου ΠΟΠ «Corse» ή «Vin de Corse» και ενός οίνου ΠΓΕ «Île de Beauté», ή ενός ξιδιού ΠΟΠ «Aceto balsamico tradizionale di Modena» και ενός ξιδιού ΠΓΕ «Aceto Balsamico di Modena».

(16) Επομένως, υφίσταται «επαρκής διακριτικός χαρακτήρας» μεταξύ των 3 ονομασιών που περιέχουν την ένδειξη «Île de Beauté» και των τριών αντίστοιχων ονομασιών που έχουν καταχωριστεί και περιέχουν τη λέξη «Corse» αναφερόμενες στην ίδια γεωγραφική περιοχή.

(17) Η Επιτροπή συνάγει εξ αυτού ότι οι γαλλικές αρχές θεωρούν πως η χρήση των ονομασιών «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté», η οποία καθιερώθηκε στην αγορά και στην καθομιλουμένη γλώσσα μετά την καταχώριση της ΠΟΠ «Jambon sec de Corse» / «Jambon sec de Corse — Prisuttu», «Lonzo de Corse» / «Lonzo de Corse — Lonzu», «Coppa de Corse» / «Coppa de Corse — Coppa di Corsica» δεν συνιστά υπαινιγμό των εν λόγω καταχωρισμένων ΠΟΠ.

(18) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι γαλλικές αρχές δεν έχουν παρουσιάσει μελέτες ή έρευνες, ούτε έχουν παράσχει άλλα συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία που να υποστηρίζουν τη θέση, σύμφωνα με την οποία οι ονομασίες «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté», οι οποίες χρησιμοποιούνται από τις 18 Ιουνίου 2014 στην αγορά και στην καθομιλουμένη γλώσσα μετά την καταχώριση της ΠΟΠ «Jambon sec de Corse» / «Jambon sec de Corse — Prisuttu», «Lonzo de Corse» / «Lonzo de Corse — Lonzu», «Coppa de Corse» / «Coppa de Corse — Coppa di Corsica» δεν συνιστούν υπαινιγμό των εν λόγω καταχωρισμένων ΠΟΠ. Επομένως, τα συμπεράσματα που αντλούνται από την αντίληψη των καταναλωτών δεν φαίνονται δικαιολογημένα.

(19) Όσον αφορά, ειδικότερα, τις ποιοτικές διαφορές μεταξύ των προϊόντων των οποίων ζητείται η καταχώριση και εκείνων που καλύπτονται ήδη από την προστασία, επισημαίνεται ότι, αφενός, οι διαφορές αυτές, οι οποίες ουδόλως τονίζονται στην επισήμανση των προϊόντων, δεν είναι *a priori* γνωστές παρά μόνο σε ένα ιδιαίτερα ενημερωμένο κοινό και, αφετέρου, από άποψη αντικειμενικής ποιότητας, όλες οι διαφορές συντείνουν σε χαμηλότερη ποιότητα και σε απείρως πιο περιορισμένη σχέση με την περιοχή, όσον αφορά το προϊόν του οποίου ζητείται πλέον η καταχώριση.

(20) Όσον αφορά τις δυνατότητες υπαινιγμού των ονομασιών «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté», επισημαίνεται ότι, μολονότι η προφορά είναι ασφαλώς διαφορετική, η συνωνυμία είναι προφανής, όπως προαναφέρθηκε. Επομένως, ο υπαινιγμός δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως, όπως προκύπτει από την απόφαση Scotch Whisky Association κατά Michael Klotz ([2]), στην οποία υπογραμμίζεται το γεγονός ότι δεν απαιτείται φωνητική ομοιότητα για τη διαπίστωση υπαινιγμού. Εν προκειμένω, διαπιστώνεται η εννοιολογική εγγύτητα μεταξύ Corse και Île de Beauté.

(21) Η επίκληση της ετερότητας του τύπου γεωγραφικής ένδειξης (τα μεν ΠΟΠ, τα δε ΠΓΕ) ως απόδειξης της διαφοράς μεταξύ των προϊόντων και των ονομασιών («de Corse», αφενός, και «de l'Île de Beauté», αφετέρου) είναι παραπλανητική. Κατά την αξιολόγηση της ύπαρξης υπαινιγμού, οι παράγοντες που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη είναι οι καταχωρισμένες ονομασίες και οι ονομασίες που χρησιμοποιούνται στην αγορά, πριν ωστόσο την (ενδεχόμενη) καταχώριση ως ΠΓΕ. Οι καταναλωτές δεν είναι σε θέση να διακρίνουν τις δύο ονομασίες βασιζόμενοι στο ότι αυτές αφορούν δύο διαφορετικά είδη γεωγραφικών ενδείξεων (ΠΟΠ και ΠΓΕ), δεδομένου ότι οι ονομασίες «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté» δεν είναι επί του παρόντος ΠΓΕ και, ως εκ τούτου, δεν αφορούν διαφορετικό σήμα ποιότητας.

(22) Η συνύπαρξη της οινικής ΠΟΠ «Corse / Vin de Corse» και της ΠΓΕ «Île de Beauté» δεν μπορεί να τύχει εφαρμογής στην παρούσα υπόθεση: η κατάσταση αυτή αποτελεί κατ' ουσίαν απόρροια μιας προγενέστερης, ουσιωδώς διαφορετικής και πλέον παρωχημένης διαδικασίας, στο πλαίσιο της οποίας κοινοποιούνταν στην Επιτροπή οι εθνικές ονομασίες που είχαν εγκριθεί από τα κράτη μέλη, χωρίς η Επιτροπή να έχει τη δυνατότητα να εναντιωθεί σε αυτές, ούτε καν να έχει δικαίωμα ελέγχου, ο οποίος, εν πάση περιπτώσει, θα ήταν πολύ περιορισμένος ή ακόμη και εικονικός, ελλείψει κοινοποίησης των προδιαγραφών.

(23) Όσον αφορά τη συνύπαρξη της ΠΟΠ «Aceto balsamico tradizionale di Modena» με την ΠΓΕ «Aceto Balsamico di Modena», αυτή θα μπορούσε εκ πρώτης όψεως να επικυρώσει τη δυνατότητα συνύπαρξης 2 γεωγραφικών ενδείξεων (ΠΟΠ και ΠΓΕ) για προϊόντα της ίδιας κατηγορίας με τους ίδιους κοινούς όρους (βαλσάμικο ξίδι) και τον ίδιο γεωγραφικό όρο (Modena). Ωστόσο, πρέπει να υπογραμμισθεί ότι πρόκειται για 2 καταχωρίσεις που ζητήθηκαν ταυτόχρονα από την Ιταλία το 1994, προκειμένου να κατοχυρωθεί η αναγνώριση της παράλληλης και συντρέχουσας νομιμότητας 2 συγκεκριμένων γεωγραφικών ενδείξεων, και όχι, όπως στην προκειμένη περίπτωση, για μια απόπειρα αναδρομικής αποκατάστασης της χρήσης μιας ονομασίας, η οποία κινήθηκε παράτυπα από επιχειρηματίες στερούμενους τη δυνατότητα χρήσης της ΠΟΠ, μετά τη λήξη της περιόδου χάριτος που τους είχε χορηγήσει ο Γάλλος και, στη συνέχεια, ο Ευρωπαίος νομοθέτης.

(24) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, στο μέτρο που οι προτεινόμενες για καταχώριση ονομασίες «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté» χρησιμοποιήθηκαν στο εμπόριο ή στην καθομιλουμένη γλώσσα κατά παράβαση του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, οι αιτήσεις καταχώρισης ως ΠΓΕ που αφορούν τις εν λόγω ονομασίες δεν πληρούν τις προϋποθέσεις επιλεξιμότητας για καταχώριση, ήτοι το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

(25) Οι αιτήσεις καταχώρισης των ονομασιών «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté» πρέπει να απορριφθούν.

([2]) Απόφαση του Δικαστηρίου της 7.6.2018 στην υπόθεση C-44/17.

(26) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις καταχώρισης των ονομασιών «Jambon sec de l'Île de Beauté», «Lonzo de l'Île de Beauté» και «Coppa de l'Île de Beauté» απορρίπτονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 26 Οκτωβρίου 2021.

Για την Επιτροπή
Janusz WOJCIECHOWSKI
Μέλος της Επιτροπής